

ALSACEZ  
-VOUS!

**8** Le canal de Colmar | 23 km  
Der Colmar-Kanal  
The Colmar canal



Le Canal de Colmar, inauguré en 1864 sous la pression d'industriels lésés par la déviation du tracé initial du Canal du Rhône au Rhin au profit de la forteresse de Neuf-Brisach par le Génie Militaire, laisse place aujourd'hui à un canal dédié à la plaisance, traversant l'III et aboutissant au charmant port de Colmar.

Les incontournables vignobles et vins de grande renommée, maisons à colombages et artisanats typiques ravissent inmanquablement le visiteur, après une inoubliable escapade dans la « Petite Venise » pour les plus romantiques.

Der Colmar-Kanal wurde 1864 auf den Druck von Industriellen eröffnet die sich durch die Umleitung des ursprünglichen Rhein-Rhone-Kanals über die Festung Neuf-Brisach, die das Militärwesen durchgesetzt hatte, geschädigt fühlten. Heute ist dieser Kanal der Sportschiffahrt gewidmet, er durchquert die Ill und endet in dem reizenden Hafen von Colmar.

Nach einem Abstecher nach „Klein-Venedig“, wo Romantiker auf ihre Kosten kommen, begeistern in der Umgebung die unumgänglichen Weinberge, Fachwerkhäuser und Kunsthandwerker den Besucher.

The Colmar Canal was inaugurated in 1864. It was built under the pressure of industrialists who suffered a set-back when the original path of the Rhone-Rhine Canal was diverted to the citadel of Neuf-Brisach by the Military Engineering corps. Today, it is used for leisure activities and, after crossing the river Ill, ends its journey in the charming river port of Colmar.

Visitors inevitably fall under the spell of the picturesque vineyards and renowned wines, half-timbered houses and traditional arts and crafts, not to mention taking a romantic stroll through „Little Venice“.

LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend

VOIES FLUVIALES ET CANAUX  
Flüsse und Wasserwege / Rivers and waterways

- Voies fluviales et canaux  
Wasserwegen und Kanäle  
Waterways and canals
- Ecluses  
Schleusen / Locks
- Canal déclassé  
Nicht schiffbar / No boating
- Temps de navigation  
Schiffahrtsdauer  
Duration of the navigation
- Point kilométrique sur le Rhin  
Rhein-km / Km mark on the Rhine
- Bac gratuit  
freie Fähre / free ferry
- Port de plaisance  
Häfen / Ports
- Halte nautique  
Haltestellen / Stops
- Location de coches d'eau  
(bateaux habitables)  
Houseboatvermietung  
House boat rental
- Ports  
Häfen / Ports
- Haltes  
Haltestellen / Stops
- Capacité d'accueil  
Liegeplätze / Mooring spaces
- Carburant sur site  
Benzin vor Ort / Fuel pump
- Sanitaires  
Sanitäranlagen / Toilet
- Electricité à quai  
Strom am Kai / Electric supply
- Eau à quai  
Wasser am Kai / Water point
- Téléphone public  
Öffentliches Telefon / Public phone
- Poubelles  
Mülleimer / Dustbins
- Commerces à proximité  
Geschäfte in der Nähe / Shops nearby
- Services réparations  
Reparaturdienste / Repair service
- Mise à l'eau  
Sliprampe / Launching ramp
- Médecin  
Arzt / Doctor
- Pharmacie  
Apotheke / Pharmacy

VOIES CYCLABLES  
Radwege / Cycle routes

- Voies Cyclables  
Voies cyclables / Voies cyclables
- Distances  
Entfernungen / Distances
- Autres itinéraires cyclables  
Andere Radwege  
Other cycle routes
- Voies cyclables européennes EuroVelo  
Europäische Radwege EuroVelo  
European cycle routes EuroVelo
- Réparation de cycles  
Fahrradwerkstatt / Bicycle repair
- Location de cycles  
Fahrradvermietung / Bicycle rental
- Réparation et location de cycles  
Fahrradwerkstatt und Fahrradvermietung  
Bicycle repair and rental

ACCES / HEBERGEMENT / VISITES

- Anreise / Beherbergungen / Besichtigungen - Access / accommodations / visits
- Aéroport  
Flughäfen / Airport
  - Gare  
Bahnhof / Station
  - Gare TGV  
TGV Bahnhof / TGV station
  - Hôtel-restaurant avec garage à vélos  
Hotel Restaurant mit Fahrradgarage  
Hotel restaurant with bicycle shed
  - Chambres d'hôtes  
Gästezimmer / Zimmer frei  
Bed & breakfast
  - Hébergement collectif  
JH, Gruppenunterkunft / YH, gite for groups
  - Camping  
Camping / Campsite
  - Aire de service pour camping car  
Entsorgungsstation für Camping Cars  
Service point for Campers or mobiles
  - Restaurants  
Restaurant / Restaurants
  - Curiosités visites principales  
Sehenswertes / Main visits
  - Office de tourisme ou syndicat d'initiative  
Verkehrsamt / Tourist office



## COLMAR



Office de Tourisme +33 (0)3 89 20 68 92 – [www.ot-colmar.fr](http://www.ot-colmar.fr)

Ne tentez pas davantage de résister aux charmes de Colmar, à ses colombages, ses canaux, ses fleurs... vous vous priveriez d'un immense plaisir. Condensé d'une Alsace idyllique, elle est la gardienne d'un art de vivre, à découvrir sans tarder. Capitale des vins d'Alsace, elle offre l'intimité d'une ville moyenne alliée à une richesse patrimoniale remarquable. Le lieu incontournable est bien évidemment la « Petite Venise », mais vous aurez plaisir à déambuler à pied, dans le vaste centre historique de la ville. Les assoiffés de culture pourront compléter la visite du Musée Unterlinden par celle du Musée Bartholdi, créateur de la statue de la Liberté et né à Colmar.



Versuchen Sie nicht, dem Charme von Colmar mit seinen Fachwerkhäusern, seinen Kanälen, seinen Blumen, zu widerstehen. Sie würden sich um ein großes Vergnügen bringen. Hier erleben Sie das idyllische Elsass pur. Colmar hütet eine Lebensart, die es unbedingt zu erleben gilt. Die Elsässer Weinhauptstadt bietet den Charme einer mittelgroßen Stadt mit üppigem und bemerkenswertem Reichtum an Kultur und Geschichte. Einen Spaziergang durch Klein-Venedig sollte man sich nicht entgehen lassen. Kulturinteressierte können nach ihrem Besuch des Unterlinden-Museums noch das Museum über Bartholdi, den in Colmar geborenen Erbauer der Freiheitsstatue, besuchen...

It is impossible to resist the charms of Colmar, with its half-timbered houses, canals, flowers... and those who do are missing out on a delightful town. Encapsulating the idyll of Alsace, it protects a way of life that is just waiting to be discovered. The capital of Alsatian wines, it combines the intimacy of a medium-sized town with a remarkably rich heritage. The must-see attraction is of course "Little Venice". If your thirst for culture is not quenched by a visit to Unterlinden Museum, then the Bartholdi Museum which tells the story of the creator of the Statue of Liberty born in Colmar, will be a perfect end to the day.



**Hôtel \*\*\*\* - Restaurant Maison des Têtes** - 19, rue des Têtes - tél. +33 (0)3 89 24 43 43 - [www.maisondestetes.com](http://www.maisondestetes.com)  
**Hôtel\*\*\* - All Seasons** - 11a, boulevard du Champ de Mars - tél. +33 (0)3 89 23 26 25 - [www.all-seasons-hotels.com](http://www.all-seasons-hotels.com)  
**Hôtel\*\*\* - Best Western Grand Hôtel Bristol** - 7, place de la Gare - tél. +33 (0)3 89 23 59 59 - [www.grand-hotel-bristol.com](http://www.grand-hotel-bristol.com)  
**Hôtel\*\*\* - Le Colombier** - 7, rue Turenne - tél. +33 (0)3 89 23 96 00 - [www.hotel-le-colombier.fr](http://www.hotel-le-colombier.fr)  
**Hôtel\*\*\* Mercure Colmar Centre Unterlinden** - 15, rue Golbéry - tél. +33 (0)3 89 41 71 71 - [www.mercure.com](http://www.mercure.com)  
**Hôtel\*\*\* - Restaurant Le Rapp** - 1-5, rue Weinemer - tél. +33 (0)3 89 41 62 10 - [www.rapp-hotel.com](http://www.rapp-hotel.com)  
**Hôtel\*\*\* - Restaurant Beausejour** - 25, rue du Ladhof - tél. +33 (0)3 89 20 66 66 - [www.beausejour.fr](http://www.beausejour.fr)  
**Hôtel\*\* Motel Azur** - 50, route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 89 41 32 15 - [www.motel-azur.com](http://www.motel-azur.com)  
**Hôtel\*\* Le Colbert** - 2, rue des Trois Epis - tél. +33 (0)3 89 41 31 05  
**Hôtel\*\* Ibis Colmar Centre** - 10, rue Saint-Eloi - tél. +33 (0)3 89 41 30 14 - [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)  
**Hôtel\*\* Primo** - 5, rue des Ancêtres - tél. +33 (0)3 89 24 22 24 - [www.hotel-primo.fr](http://www.hotel-primo.fr)  
**Hôtel\*\* Turenne** - 10, route de Bâle - tél. +33 (0)3 89 21 58 58 - [www.turenne.com](http://www.turenne.com)



**Chambres d'hôtes Clévacances 2 Clés** - Mme Claudine STEFANUTO - tél. +33 (0)3 89 79 43 42 - [www.clevacances.com](http://www.clevacances.com)



Eglises / Kirchen / Churches :

**Collégiale Saint-Martin – Eglise des Dominicains – Eglise Saint-Matthieu**

**Musée d'Unterlinden / Unterlinden Museum / Unterlinden Museum** - tél. +33 (0)3 89 20 15 50 - [www.musee-unterlinden.com](http://www.musee-unterlinden.com)

**Musée Bartholdi / Bartholdi Museum / Bartholdi Museum** - tél. +33 (0)3 89 41 90 60 - [www.musee-bartholdi.com](http://www.musee-bartholdi.com)

**Musée Animé du Jouet et des Petits Trains / Das belebte Museum der Spielzeuge und kleinen Züge / Museum of toys and little trains** - tél. + 33 (0)3 89 41 93 10 - [www.museejouet.com](http://www.museejouet.com)

**Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie / Natur-historisches- und Ethnographie - Museum / Natural History and Ethnography Museum** - tél. +33 (0)3 89 23 84 15 - [www.museumcolmar.org](http://www.museumcolmar.org)

**Musée des Usines Municipales de Colmar / Museum der Städtischen Werke von Colmar / Museum of Municipal Utilities of Colmar** - tél. +33 (0)3 89 24 60 07

**Espace d'Art Contemporain André MALRAUX** - 4, rue Rapp - tél. +33 (0)3 89 24 28 73

**Promenades en barques à fond plat sur la Lauch / Kahnfahrten auf der Lauch / Tours on flat-bottomed boats on the Lauch** - tél. +33 (0)3 89 41 01 94 - [www.sweetnarcisse.com](http://www.sweetnarcisse.com)

**Visites commentées en petit train / Besichtigung von Colmar in der Touristen-Kleinbahn / Guided tours of Colmar in a little tourist train**  
**SARL TRAIN'S** - tél. +33 (0)3 89 24 19 82 - [www.colmar-petit-train.fr](http://www.colmar-petit-train.fr)  
**SARL SAAT** - tél. +33 (0)3 89 73 74 24 - [www.petit-train-colmar.fr](http://www.petit-train-colmar.fr)

**Festival international de Musique de Colmar / Internationales Musikfestival von Colmar / International Music Festival of Colmar : 1ère quinzaine de juillet / Erste Julihälfte / 1st fortnight of July** - tél. +33 (0)3 89 20 68 97 - [www.festival-colmar.com](http://www.festival-colmar.com)

**Festival de Jazz / Jazz Festival / Jazz Festival : Début septembre / Anfang September / Beginning of September** - tél. +33 (0)3 89 20 68 68 - [www.ville-colmar.fr](http://www.ville-colmar.fr)

**La Foire aux vins d'Alsace / Elsassische Weinmesse / The Foire aux Vins d'Alsace (Alsace Wine Fair)** - tél. +33 (0)3 90 50 50 50 - [www.foire-colmar.fr](http://www.foire-colmar.fr)

**Piscine / Schwimmbad / Swimming pool**

**Patinoire / Eis Bahn / Ice Ring**

**Parcours de santé / Vitaparours / Fitness trail**



COLMAR

Marchés hebdomadaires / Wochenmärkte / Weekly Markets :

- **place de la Cathédrale et place des Dominicains** : Jeudi et samedi / Do., Sa./ Thu. and Sat.
- **place de l'Ancienne Douane, rue des Tanneurs, Montagne Verte** : Jeudi / Do. / Thu.
- **place Saint-Joseph** : marché du terroir Samedi matin / Markt mit regionalen Produkten : Sa. Vormittag / Regional produce market : Sat. morning
- **quartier Ouest, avenue de Paris** : marché du terroir Mercredi matin / Markt mit regionalen Produkten : Mi. Vormittag / Regional produce market : Wed. morning



**Port de plaisance de Colmar** - 6 rue du Canal - tél. +33 (0)3 89 20 82 20

59



**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 /  
Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt /  
Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15.

La Route Verte relie la Forêt Noire, l'Alsace et la Lorraine, en passant par Colmar, par un itinéraire cyclable de 250 km /

Die grüne Strasse verbindet Schwarzwald, Elsaß und Lothringen. Sie führt auf einer 250 km langen Route über Colmar /

The «Green Route» connects to the Black Forest, Alsace and Lorraine, passing through Colmar, along a bike route of 250 km : [www.gruene-strasse.de](http://www.gruene-strasse.de)

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf /

Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

COLMAR

HORBOURG-WIHR



**Hôtel\*\*\*\*-Restaurant Europe** - 15, route de Neuf-Brisach  
tél. +33 (0)3 89 20 54 00 - [www.hotel-europe-colmar.com](http://www.hotel-europe-colmar.com)

**Hôtel\*\*\* du Cerf** - 9, Grand Rue  
tél. +33 (0)3 89 41 20 35 - [www.hotelrestaurant-cerf.com](http://www.hotelrestaurant-cerf.com)

**Hôtel\*\*-Restaurant Ibis Colmar-Horbourg-Wihr** - 13, route de Neuf-Brisach  
tél. +33 (0)3 89 23 46 46 - [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

**Appartement Clévacances 3 clés** - M. Michel MORAIS  
tél. +33 (0)6 23 92 04 91 - [www.clevacances.com](http://www.clevacances.com)

**Appartement Clévacances 2 clés** - Mme Raymonde KOZDRAS  
tél. +33 (0)3 89 23 83 65 - [www.clevacances.com](http://www.clevacances.com)



**Camping de l'ILL** - 1, rue du Camping  
tél. +33 (0)3 89 41 15 94 - [www.campingdelill.com](http://www.campingdelill.com)



Eglises / Kirchen / Churches

**Saint-Michel: Tour du XIVème siècle, peintures murales classées du début du XVIème siècle, vitraux modernes**

Turm aus dem 14. Jh., Wandmalereien aus dem 16. Jh., moderne Glasmalereien / Tower (14th c.), 16th c. murals, modern stained glass windows

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 /  
Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt /  
Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15

La Route Verte relie la Forêt Noire, l'Alsace et la Lorraine, en passant par Horbourg-Wihr, par un itinéraire cyclable de 250 km /  
Die grüne Strasse verbindet Schwarzwald, Elsaß und Lothringen. Sie führt auf einer 250 km langen Route über Colmar /  
The «Green Route» connects to the Black Forest, Alsace and Lorraine, passing through Colmar, along a bike route of 250 km : [www.gruene-strasse.de](http://www.gruene-strasse.de)

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf /  
Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

ECLUSE/Schleuse/lock de l'ILL

NEUF-BRISACH



COLMAR

**HOLTZWIHR**



**Chambre d'hôtes Gites de France 3 épis** - Mme Liliane MEYER  
 tél. +33 (0)3 89 47 42 11 - [www.gites-de-france-alsace.com](http://www.gites-de-france-alsace.com)  
**Restaurant Au tonneau d'Or** - 33 rue Principale - tél. +33 (0)3 89 47 41 24

**Ferme Les saveurs du Ried** - Sophie et Marc ZWICKERT  
 tél. +33 (0)3 89 86 12 51  
 Production de légumes de saison – légumes oubliés – plantes aromatiques.  
 / Produktion von Gemüse der Saison, Erbstück Gemüse und Kräutern./  
 Production of seasonal vegetables, heirloom vegetables and herbs.

**Ferme de Vincent MEYER** - 10, rue de l'Eglise  
 tél. +33 (0)3 89 47 79 61 ou + 33 (0)3 89 47 41 27  
 Production de produits laitiers / Milcherzeugung. / Dairy production.

**Marché du terroir Vendredi en fin d'après midi** /  
 Markt mit regionalen Produkten : Fr. am Spätnachmittag /  
 Regional produce market : Fri. at the end of the afternoon.

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15  
 Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

**WICKERSCHWIHR**



**Ferme de Vincent LEY**- 24, Grand Rue  
 tél. +33 (0)3 89 47 49 81 OU + 33 (0)3 89 47 40 67  
 Production de pain et kougelhöpff sucré / Herstellung von Brot und Süßen Kougelhöpff. / Production of bread and sweet kougelhöpff.

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15  
 Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

**BISCHWIHR**



**Hôtel \*\* - Restaurant Au Relais du Ried** - 3, Grand Rue  
 tél. +33 (0)3 89 47 47 06 - [www.relaisduried.fr](http://www.relaisduried.fr)

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15  
 Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)



NEUF-BRISACH



**COLMAR**

**MUNTZENHEIM**



**Appartement Clévacances 2 Clés** - Mme Maryse HUSSER  
 tél. +33 (0)3 89 47 41 13 - [www.clevacances.com](http://www.clevacances.com)  
**Restaurant de la Gare** - 9 rue de Colmar - tél. +33 (0)3 89 49 12 86



**Ferme – Lily HUSSER**- 36, rue Principale - tél. +33 (0)3 89 47 42 66  
 Production de fraises / Erdbeerproduktion. / Production of strawberries.

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / *Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15*

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / [Download map «Haute-Alsace à vélo» \(Haut-Rhin for bicycles\) at www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

**KUNHEIM**



**Appartement Clévacances 3 clés** - Mme Marie-Liliane RITZENTHALER  
 tél. +33 (0)3 89 47 70 51 - [www.clevacances.com](http://www.clevacances.com)



**Parcours de santé / Vitaparcours / Fitness trail**

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / *Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15*

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / [Download map «Haute-Alsace à vélo» \(Haut-Rhin for bicycles\) at www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 62**

**NEUF-BRISACH**



COLMAR

BIESHEIM



**Hôtel\*\*\*- Restaurant Aux deux clés** - 50, Grand Rue  
tél. +33 (0)3 89 30 30 60 - [www.deux-clefs.com](http://www.deux-clefs.com)

**Hôtel\*\*- La Clef des Champs** - 19a Grand Rue  
tél. +33 (0)3 89 72 08 18 - [www.la-cle-des-champs.com](http://www.la-cle-des-champs.com)



**Camping de l'Île du Rhin** - Ile du Rhin  
tél. +33 (0)3 89 75 57 95 - [www.campingiledurhin.com](http://www.campingiledurhin.com)



**Musée Gallo-Romain** / Gallo-römisches Museum / Gallo-Roman site museum  
**Musée de l'Optique** / Museum für optische Geräte / Optical instrumentation museum

**Parcours de santé** / Vitaparcours / Fitness trail

**Itinéraire cyclotouristique** en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

NEUF-BRISACH



**Office de Tourisme du Pays de Brisach** - tél. +33 (0)3 89 72 56 66 - [www.tourisme-paysdebrisach.com](http://www.tourisme-paysdebrisach.com)

**La place forte de Neuf-Brisach** / Die Festung Neuf-Brisach / The stronghold of Neuf-Brisach :

Neuf Brisach, place forte construite par Vauban sur ordre de Louis XIV en 1699, ne connaît son premier siège qu'en 1870. C'est après la défaite de Froeschwiller que la place forte de Neuf Brisach fut mise en état de défense et la garnison renforcée. Commandée par le lieutenant-colonel de Kerhor, la place forte est investie dès le 6 octobre 1870 ; elle subira de violents tirs d'artillerie du 2 au 10 novembre avant de capituler le 11 novembre. Au moment de la capitulation, après 33 jours d'investissement et 9 jours de bombardement, la ville présentait une image de désolation. Sur 280 maisons que comptait la ville, seulement 15 étaient restées intactes. Du côté allemand les pertes en hommes s'élevèrent à 87 tués et du côté français à 96.

Die im Auftrag von Ludwig XIV. im Jahr 1699 von Vauban erbaute Festung Neuf Brisach wird erst 1870 zum ersten Mal belagert. Nach der Niederlage von Froeschwiller wurde die Festung Neuf Brisach zur Verteidigung instandgesetzt und die Garnison ausgebaut. Unter der Führung von Leutnant Oberst Kerhor wird die Festung am 6. Oktober 1870 umzingelt und ist vom 2. bis 10. November heftigem Artilleriefeuer ausgesetzt, bis sie am 11. November kapituliert. Zum Zeitpunkt der Kapitulation bietet die Stadt nach 33 Tagen Umzingelung und 9 Tagen Beschuss ein Bild des Jammers. Von den ursprünglich 280 Häusern der Stadt sind nur 15 unversehrt. Auf deutscher Seite sind 87 und auf französischer Seite 96 Tote zu beklagen.

Neuf Brisach, a stronghold built by Vauban by order of Louis XIV in 1699, did not experience its first siege until 1870. It was after the defeat in Froeschwiller that the stronghold of Neuf Brisach was put on the defensive and the garrison was reinforced. Commanded by Lieutenant Colonel de Kerhor, the stronghold was occupied on October 6, 1870, and experienced violent artillery fire from November 2 through 10, before capitulating on November 11th. At the time of capitulation, after 33 days of occupation and 9 days of bombing, the city was a desolate sight. Out of the 280 houses in the city, only 15 remained intact. On the German side, the death toll was 87, and on the French side it was 96.



**Hôtel\*\*-Restaurant Aux deux Roses** - 11 route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 89 72 56 03 - [www.alsace2roses.fr](http://www.alsace2roses.fr)

**Restaurant Les Remparts** - 9, rue de l'hôtel de ville - tél. +33 (0)3 89 72 76 47



**Camping municipal Vauban** - entrée Porte de Bâle - tél. +33 (0)3 89 72 54 25 - [www.neuf-brisach.fr](http://www.neuf-brisach.fr)



**La Citadelle Vauban, patrimoine mondial de l'UNESCO**

**Musée Vauban** / Vauban Museum / Vauban museum

**Roue scénique** / Radbühne / Scenic Wheel

**Marchés hebdomadaires** / Wochenmärkte / Weekly Markets :

**Marché du terroir Samedi matin** / Markt mit regionalen Produkten : Sa. Vormittag / Regional produce market : Sat. morning

**Marché du textile 1er et 3ème lundi du mois** / Kleidermarkt 1. und 3.Mon. im Monat / Clothes market 1st and 3rd Mon. In the month

La Route Verte relie la Forêt Noire, l'Alsace et la Lorraine, en passant par Colmar, par un itinéraire cyclable de 250 km /

Die grüne Strasse verbindet Schwarzwald, Elsaß und Lothringen. Sie führt auf einer 250 km langen Route über Colmar /

The «Green Route» connects to the Black Forest, Alsace and Lorraine, passing through Colmar, along a bike route of 250 km : [www.gruene-strasse.de](http://www.gruene-strasse.de)

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin

führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from

Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf /

Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

Itinéraires cyclotouristiques téléchargeables sur / Radwanderwege zum Herunterladen auf /

Bike-touring routes downloadable at [www.tourisme-paysdebrisach.com](http://www.tourisme-paysdebrisach.com)



Patrimoine mondial de l'UNESCO